



我们是否能够相互理解？ | 线上会议“21 世纪中德青少年交流——机遇与前景”

交流经历对青少年的成长有什么影响？

学校合作伙伴关系为学校 and 教师带来了哪些机遇？

怎样才算是一次成功的交流？

未来的交流是怎样的？



应歌德学院与德中伙伴学校交流项目邀请，2020 年 11 月，来自中国各地的中小学校长和交流项目负责人在线上相聚，参加首届主题为中德青少年交流的全国校长会议“21 世纪中德青少年交流——机遇与前景”。

在线上会议的框架下，来自 PASCH 学校和歌德学院在中国其他合作学校的校长及交流项目负责人们在两天的时间里了解目前中德学生交流的现状，与德中两国专家进行面对面互动，并相互建立了联系。来自 90 所学校的 178 名代表以及 43 名嘉宾与专家参加了会议并积极参与了讨论。会议内容包括主题报告、项目介绍、小型工作坊，以及六场由学校和教育部门、交流机构、校友代表担任嘉宾的座谈会。

Goethe-Institut China
北京德国文化中心
歌德学院（中国）

Sprache

Cyber Tower B, 17/F
2 Zhongguancun South Ave.
Haidian District
100086 Beijing

语言部

北京市海淀区中关村南大街 2 号
数码大厦 B 座 17 层
邮编：100086

T +86 10 82512909
F +86 10 82512903

Kultur und Information

Originality Square
798 Art District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District
100015 Beijing

文化项目和信息中心

北京市朝阳区酒仙桥路 2 号
798 艺术区创意广场
邮编 100015

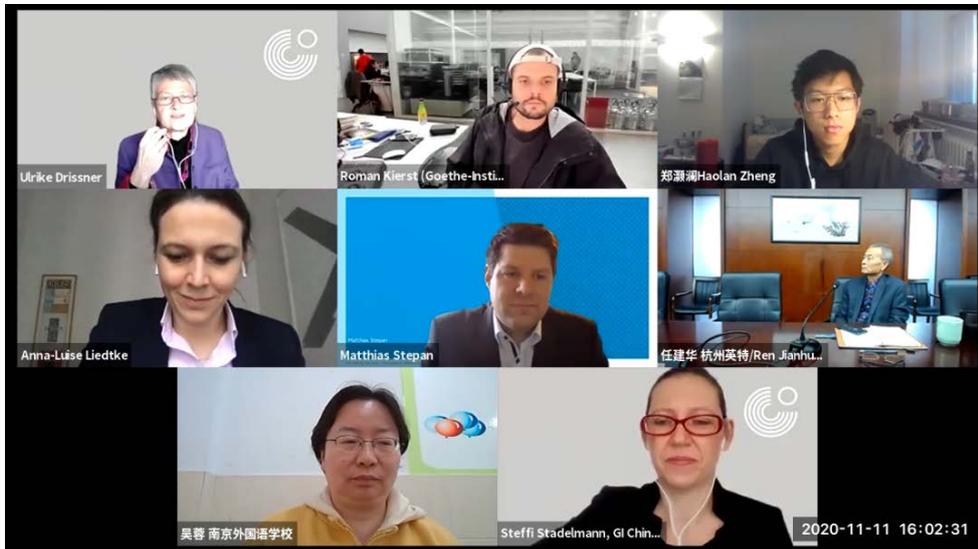
T +86 10 5762 6166
F +86 10 57626116

info@peking.goethe.org
www.goethe.de/china

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



学生交流中的机遇与前景

“今天，即使受到疫情的限制，相距千里的联络也已经成为理所当然的事。然而，我们不能把真正的相互理解和积极的跨文化交流与对话视为理所当然。”歌德学院（中国）院长柯理博士在开幕讲话中强调，“我们面临着众多全球性挑战，例如气候变化，因此，现在比任何时候都更需要建立和维护人与人之间的桥梁”。第一场嘉宾座谈中的专家们也一致认为，学生交流始终扮演着重要角色，并且在这种特殊时期更具意义，学生交流能够促进相互理解，为学生、学校和教师开辟新的视野。杭州英特外国语学校的任建华校长谈到，学生们对于德语和赴德留学的兴趣越来越浓厚，学生们与德国的交流有助于他们更好地了解中国以外的世界。南京外国语学校的吴蓉教授表示：“青少年（通过交流）对人文精神有了更深入的理解。他们会变得更加开放，角度和视野也会更加开阔。”

Goethe-Institut China
北京德国文化中心
歌德学院（中国）

Sprache
Cyber Tower B, 17/F
2 Zhongguancun South Ave.
Haidian District
100086 Beijing

语言部
北京市海淀区中关村南大街2号
数码大厦B座17层
邮编：100086

T +86 10 82512909
F +86 10 82512903

Kultur und Information
Originality Square
798 Art District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District
100015 Beijing

文化项目和信息中心
北京市朝阳区酒仙桥路2号
798 艺术区创意广场
邮编 100015

T +86 10 5762 6166
F +86 10 57626116

info@peking.goethe.org
www.goethe.de/china

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



在新环境中收获友谊

自 PASCH 项目启动以来，歌德学院（中国）与不同的合作伙伴共同开展和支持了一系列交流项目，这些项目多年来发展和衍生出丰富多样的活动，将中德学生、教师和文化传播者们聚集在一起。会议中对 8 个交流项目进行了介绍。项目校友、深圳中学毕业生郑灏澜谈到，通过在德国一年的交换，他坚定了在德国读大学的决心。上海市工商外国语学校的学生徐旭贤讲述了她在德国交换期间是如何慢慢融入到新环境当中的。“我和我的住家到现在还一直保持着联系，每逢佳节我们会互相发送问候的信息。”上海新纪元双语学校的德语教师李小丽分享了她的经验与感受：“当你在对方国家的时候，你就是一个文化使者，你传播着中国形象和中华文化，让更多的人了解中国。”

Goethe-Institut China
北京德国文化中心
歌德学院（中国）

Sprache
Cyber Tower B, 17/F
2 Zhongguancun South Ave.
Haidian District
100086 Beijing

语言部
北京市海淀区中关村南大街 2 号
数码大厦 B 座 17 层
邮编：100086

T +86 10 82512909
F +86 10 82512903

Kultur und Information
Originality Square
798 Art District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District
100015 Beijing

文化项目和信息中心
北京市朝阳区酒仙桥路 2 号
798 艺术区创意广场
邮编 100015

T +86 10 5762 6166
F +86 10 57626116

info@peking.goethe.org
www.goethe.de/china

www.goethe.de

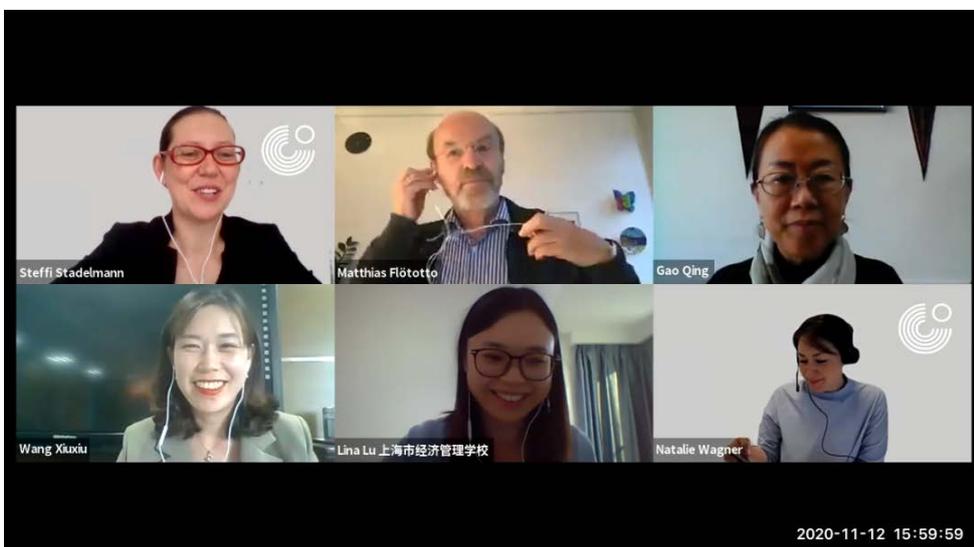
**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



虚拟交流可以补充但不能取代实地交流

新冠肺炎疫情已经给我们所熟悉的国际学生交流按下了暂停键。面对面的实地交流何时能够恢复如初，目前仍然是未知数。在此背景下，各方都在努力寻找虚拟的替代方式，为来自不同文化的年轻人提供彼此交流与互动的平台。在主题为“虚拟交流—可行吗？”的嘉宾座谈会上，学生、教师和项目组织者讨论了虚拟交流项目的优势与不足，并探讨其是否可以永久地取代实地交流。“德国的情况和中国是一样的。”宁波外事学校学生屠蓓贝说，“德国学生没有太多时间进行面对面交流，所以我觉得线上的交流是一个很好的替代方式。”海淀外国语实验学校的德语教师刘莹则表示：“虚拟交流目前还不能完全取代实地交流，但至少是一个非常好的补充。”



Goethe-Institut China
北京德国文化中心
歌德学院（中国）

Sprache
Cyber Tower B, 17/F
2 Zhongguancun South Ave.
Haidian District
100086 Beijing

语言部
北京市海淀区中关村南大街2号
数码大厦B座17层
邮编：100086

T +86 10 82512909
F +86 10 82512903

Kultur und Information
Originality Square
798 Art District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District
100015 Beijing

文化项目和信息中心
北京市朝阳区酒仙桥路2号
798 艺术区创意广场
邮编 100015

T +86 10 5762 6166
F +86 10 57626116

info@peking.goethe.org
www.goethe.de/china

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



建立可持续伙伴学校关系

“我们的动机是什么？我们要达到什么目的？我们能做到什么，想做到什么？”会议最后一个座谈部分探讨了如何维系学校伙伴关系，使其持久、活跃和富有成效，同时使所有参与者——学生、教师以及整个学校——平等地从中受益。很多因素在其中起到了关键作用，例如，“分享价值观是建立持久和高质量学校伙伴关系的基础”，上海市甘泉外国语中学的唐婕老师表示。来自 InterCultur 的 Isabell Hinsberger 认为：“彼此沟通和制定目标有助于建立合作框架和构筑信任。”所有座谈会嘉宾都认同一点：没有积极的、高水平的、有责任心的教师，是无法维持长久的学校伙伴关系的。因此，对教师的支持和培训尤为重要。

完整的会议日程、主题报告和会议报道您可在 <https://www.goethe.de/ins/cn/zh/spr/unt/ver/a21.html> 上找到。如您对会议各个部分有任何问题，请联系 ying.xin@goethe.de 或 xiaoxi.shao@goethe.de。

文章：Steffi Stadelmann，翻译：辛颖、邵小茜

Goethe-Institut China
北京德国文化中心
歌德学院（中国）

Sprache
Cyber Tower B, 17/F
2 Zhongguancun South Ave.
Haidian District
100086 Beijing

语言部
北京市海淀区中关村南大街2号
数码大厦B座17层
邮编：100086

T +86 10 82512909
F +86 10 82512903

Kultur und Information
Originality Square
798 Art District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District
100015 Beijing

文化项目和信息中心
北京市朝阳区酒仙桥路2号
798 艺术区创意广场
邮编 100015

T +86 10 5762 6166
F +86 10 57626116

info@peking.goethe.org
www.goethe.de/china

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.